

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 5 OCTOBRE 1993
de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

JARDIN D'ENFANTS

Il reste encore quelques places disponibles dans les classes du Jardin d'Enfants pour les enfants de 3 à 4 ans et 5 à 6 ans, ainsi que dans la classe de l'après-midi pour les enfants de 3 à 6 ans.

Le Jardin d'Enfants recherche, pour sa cuisine, un four à micro-ondes en état de marche.

L'équipe du Jardin d'Enfants remercie par avance l'éventuel généreux donateur.

CLUBS



VELO

Prochaines sorties :

SAMEDI 2 OCTOBRE : Rendez-vous à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 55 kilomètres.

SAMEDI 9 OCTOBRE : Cette fois c'est la dernière et nous finirons par un notre traditionnel "Tour du Canton" sur la journée, le soleil sera commandé pour faire la clôture en beauté. Rendez-vous à 9h30, parking des drapeaux pour 118 kilomètres. Le repas se fera à mi-chemin dans un petit bistrot sympa, prévoyez de l'argent de poche. Pour ceux qui veulent pédaler l'après-midi, rendez-vous à 13h30, parking des drapeaux et nous irons à la rencontre des matinaux.

Pour info : les courageux qui ont envie de continuer à pédaler jusqu'à ce que dame météo ne les empêche, c'est possible, tous les samedis à 13h30, piscine de Ferney Voltaire.



CROQUET

1st European Open, Italy, September 25/26th

Following an initiative taken by the Swiss, French and Italian Associations, the European Croquet Federation was formed recently. This comprises 9 countries (the above three, plus England, Scotland, Wales, Ireland, Jersey and Guernsey), all members of the World Federation. Its first event was the European Open, held near Milan, on three lawns which had only been seeded at the end of July! They were perfectly horizontal and played extremely well; being 100% sand, there were problems with the hoops which loosened somewhat as enthusiastic players whacked the 1 pound balls at them, but the sand base enabled them to drain away the incredible deluges of Thursday, Friday and Saturday, until 4 p.m. when the sodden players had to abandon, the balls visibly slowing down as they splashed into pools of water. The event was completed on Sunday in continuing but drainable rain. It was won by Steve Mulliner, one of the top English players. The Associazione Italiana had found sponsorship, which provided free meals and hotel accommodation for the 16 players.

The Swiss Association was very much in evidence in the form of Peter Payne, Secretary of the European Federation and manager and referee of the Open, and Norman Eatough who played in the event, winning two matches before going out 26-8 to the eventual winner, and who provided translation.

Holland, Spain and Sweden are about to join the Federation, which is beginning to look a little like CERN a few years ago. All very promising for a whole series of very enjoyable future events, if the 1st Open is anything to go by.

Why not play croquet next year and become part of it? Tel. 3333

RUNNING

Résultats de la course pédestre du CERN qui s'est déroulée le 22 septembre (parcours 5,5 km). Les résultats complets sont affichés au Bâtiment Principal.

Dames (Challenge "Charmes")

1. Evelynne Frauchiger	PS	24'01
2. Suzanne Bonifas	TIS	26'48

Seniors (Challenge "Proton")

1. Einar Nygard	PPE	18'54
2. Manuel Guijarro	CN	19'47
3. Marco Boichicchio	TH	21'04

Vétérans (Challenge "Electron") (nés 1953 ou avant)

1. Michel Houlmann	MT	18'36
2. Werner Zapf	PE	19'32
3. Jasper Kirkby	PPE	19'50

Handicap (Challenge "Kaon")

1. Laurent Brunel	SL	22'02 (à 5'00)
2. Thomas Trenkler	SL	21'49 (à 7'00)
3. Francesco Navarra	PPE	23'55 (à 5'00)

Age-Performance (Challenge "Antiproton")

1. Werner Zapf	PE	125 points
2. Victor Glaus	(retraité)	108 points
3. Daniel Dekkers	PS	102 points



RADIO AMATEUR

La prochaine réunion mensuelle aura lieu le mercredi 6 Octobre 1993 à 17.45 à la Cafétéria COOP (côté fumeurs). Toute personne intéressée est la bienvenue.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio veuillez contacter :
Claudia-Elisabeth Wulz, Tél. 6592 ou RADIO@CERNVM.

AMATEUR RADIO

The next monthly meeting will take place on Wednesday, 6 October 1993, at 17.45 at the COOP Cafeteria (smoking section). Everybody interested is welcome.

For further information or for a visit to our club station contact :
Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).



CRICKET

CERN CC versus Thonon CC on September 19th

CERN faced unknown opposition in this first ever fixture against Thonon. However, the fact that the majority of the opposition were French (in fact the only Brit was the coach who didn't play) gave an indication that perhaps they were not the strongest of teams! This impression was reinforced when the first things to be brought out of the kit bag were various bottles of wine! Nevertheless, CERN decided to field first, but started with a spin attack. The first ball hit the wickets, but the umpire decided to call it a dead ball, thus giving the batsman a reprieve.

Several other batsmen benefited from similar decisions and, with every CERN player (including the wicket keeper) bowling an over or two, Thonon eventually reached 46 all out. CERN reversed their normal batting order and passed the opposition's total with the loss of 3 wickets, thus winning by 7 wickets. The top scorer was "wides" with 17!

The game was over with half the afternoon left, so a "beer" match between mixed teams was started. This only reached the half way stage before the Thonon team decided to call it a day and the CERN team was left with more time than usual to sit drinking beer outside the hut.

The next fixture for CERN is on October 3rd against the Post Cafe XI.

This will be the last game of the season.

For further information on the Cricket Club, please contact:

- J. Barker (2658; JBARKER@CERNVM) or
- B. Pattison (2923; PATTISON@CERNVM) or
- C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM).

CERN WOMEN'S CLUB

COFFEE MORNING

Tuesday, 12th October 1993

Our members and particularly the newcomers are warmly invited to come to the monthly coffee morning. Children are welcome at all times. You will have the opportunity to make new friends, have a chat over coffee and cakes or biscuits.

It would be nice to see YOU on Tuesday, 12th October from 9 a.m. to 11 a.m. in the Club rooms Restaurant 2, building 504, first floor.

CLUB DES CERNOISES

'Coffee morning'
Mardi 12.Octobre 1993

Nous invitons cordialement tous nos membres et plus particulièrement les nouvelles venues à notre coffee morning mensuel. Vos enfants sont aussi les bienvenus. C'est une excellente occasion de vous faire des amies en prenant un café et en grignotant des biscuits.

Nous serions ravies de VOUS voir le mardi 12 octobre de 9 à 11h dans les salles du Club Restaurant 2, bâtiment 504, 1er étage.

Course on REMBRANDT

MIRIAM VAN PRAAGH will start a four lessons' course on Rembrandt, his life and work, and 17th century painting. Colour slides will be shown and little exercises will be made together, Building 504, Room 2 6-8 pm.

Course fee : CHF 30.-

Dates : Wednesdays 3, 10, 17, 24 November 1993.

Call 50 42 21 77 (before 11 October) please.

AUTOMOBILE CLUB CERN



Un de nos partenaires, le Garage "CITY AUTOMOBILE SA", 30, rue de la Servette, organise les 8 et 9 octobre une exposition "portes ouvertes" pour les véhicules des marques SAAB, HONDA, GENERAL MOTORS.

Tous les membres de l'Automobile Club CERN y sont cordialement invités.

Pour plus de renseignements, veuillez appeler le 4007 de 16h 45 à 19h.

YACHTING

Le temps ne nous aide vraiment pas à finir la saison en beauté. La "sortie moniteurs" est tombée à l'eau; le "Moque d'Or" de ce weekend pourrait être arrosée!..

Néanmoins gardons le moral et donnons nous **TOUS** rendez-vous pour la

REGATE de CLOTURE
pour dériveurs et lestés
SAMEDI 9 OCTOBRE, à 14h.30

Inscriptions de 12h.30 à 13h.30 à la Buvette Moby-Dick

* * * * *

Although the weather doesn't really help us to end the season with a big smile, we try to keep our heads above the water and we invite you to all

CLOSING REGATTA
for dinghies and keelboats
on SATURDAY 9th OCTOBER, at 2.30 pm

Inscriptions from 12.30 till 13.30 at Moby Dick bar

* * * * *

The Thursday Training Sessions have been suspended as from this week as are also the BBQ'S.

Les entraînements du jeudi soir sont suspendus dès cette semaine comme le sont les BBQ'S.

* * * * *

Please keep already this Saturday free to take the boats out of the water. Thanks.

30 OCTOBER / 30 OCTOBRE

SVP, réservez déjà ce samedi pour la sortie d'eau des bateaux. Merci.